

国際村だより

DEWA SHONAI INTERNATIONAL FORUM

dewasshonai



日本語教室 金峯山雪灯籠祭に参加



国際村だより もくじ

- P 2・3：新年を祝う会
- P 3：日本語教室のご案内
- P 4：英語集中講座・せかいの台所
- P 5：コミュニティ通訳活動報告
フレンドシップサロン
- P 6・7：新年度各種講座募集案内
(外国語講座・フリートーク型講座・
楊式太極拳講座・せかいの台所・
コロラド訪問団ホストファミリー・
ワールドコミュニケーションクラブ)
- P 8：せかいの台所レシピシリーズ～ペルー
あとがき・新年度賛助会員募集

2019年の募集案内

- 外国語講座
- フリートーク型講座
- 太極拳講座
- せかいの台所
- ワールドコミュニケーションクラブ
- ホストファミリー
- 財団賛助会員

出羽庄内国際交流財団会報

vol. 77

平成31年3月25日発行



今年も良い一年になりますように 新年を祝う会

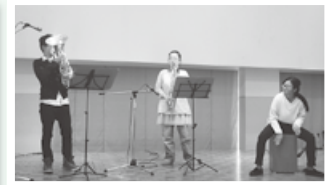


2月3日(日)、毎年恒例の「新年を祝う会」が開催されました。日本語指導ボランティアの皆さんが中心になって企画をし、国際村の各種講座の講師や受講者、家族や友人など約150名が集まりました。今年も多くの人々が自慢の料理などを持ち寄り、参加者は国際色豊かな料理を食べながら、ステージ発表を見たり仲間と歓談したりと、楽しい時間を過ごしました。また茶道や書道の体験コーナーも設けられ、様々な文化に触れながら、みんなで賑やかに新年を祝いました。



ステージ発表

迫力のある和太鼓、様々な楽器の演奏、サルサダンスとインドネシアのサマンドダンス、歌など盛りだくさんのステージ発表に、会場は大変盛り上がりました。



自慢の持ち寄り料理

参加者の自慢の家庭料理がテーブルにたくさん並び、国籍色豊かなおいしい料理に、皆さん大満足！



日本の文化体験コーナー

今年も会場内に茶道、書道の日本の文化体験の場を設けました。初めて挑戦する人も多く、皆さん興味津々な様子で参加していました。また、ステージでは念珠閣辨天太鼓創成会の皆さんに迫力ある和太鼓を披露していただき、最後は会場の皆さんに体験もさせていただきました。和太鼓の力強いリズム感と体に響く音に、会場が熱気に包まれました。



茶道



和太鼓



書道



あなたも日本語教室に参加しませんか？

国際村の日本語教室は平成6年に開設して以来、今年で25年目を迎えました。現在は基本的に日曜、火曜、土曜に開催していますが、学習者の要望に応じて、他の曜日も実施しています。

教室に通う学習者の人数も増え、2019年1月末現在、90名が参加、指導ボランティアは46名になりました。日々の学習以外にも季節の行事をしたり、書道などの講座を定期的に行ったりと、みんなで楽しく教室を作り上げています。

母語が日本語でない人は だれでも勉強できます

日本語が母語でなければ、だれでも日本語を習うことができます。教室には、20年以上通っているベテランの学習者の方もいますし、今まで日本語を習ったことがない入門の方も、随時参加しています。

登録料は300円、年会費は2,400円です（4月から翌年3月まで）。年度の途中からの参加もできます。クラスはレベルごとの小グループ制です。

外国語ができなくても 日本語指導ボランティアができます

日本語の指導ボランティアは、教え方の簡単な研修をした後、日本語指導のテキストを使って学習者と一緒に勉強を進めます。大きい都市のように「日本語学校」がないこの地域では、日本語教室は外国出身者にとってとても大切な日本語を学ぶ場、そしていろいろな相談をしたり、他の国の人も出会う場所になっています。それを支えているのが日本語指導ボランティアです。日本語を教えるのは簡単ではありませんが、「一緒に学ぶ」という気持ちがあれば、どなたでもボランティアをすることができます。興味がある方はぜひ国際村までお声かけください。



2/17
SUN

英語集中講座

イングリッシュ

ワールド

ツアー

English World Tour at Kokusaimura

2月17日(日)、毎年恒例となっている英語集中講座「English World Tour at Kokusaimura」が開催されました。今回は、4名の英語圏出身の講師の皆さんに協力していただきました。参加者は16名。会場内に旅行を想定した場面を設定し、実践的に楽しく英会話を学びました。

初めに参加者の皆さんは模擬入国審査を体験。実際に海外旅行に行った時、空港で役立つ練習となりました。その後は英語を使ったゲームで緊張をほぐし、いよいよ講座のメインであるワークショップがスタート。参加者の皆さんは、グループごとに4カ所のブースを回り、その場面に合った会話を練習しました。各ブースでは、講師の方が絵や小道具を使ったり、まるで本物のウェイターやスタッフのように参加者に話かけたりして、参加者が楽しく練習できるように様々な工夫をしていました。講座後のアンケートでは、「とても楽しく会話が練習できた」、「英語がもっと好きになった」、「それぞれの国に行ってみたくなった」、「各国の文化に触れる事ができてよかった」など、たくさんの好評のコメントをいただきました。今回の実践英会話を通して「もっと英語での会話ができるようになりたい」と思った参加者も多かったようで、この講座が皆さんのさらなる英語レベルアップのきっかけになればと思います。



アメリカ/ ネブラスカ州
動物園

- 動物園のツアーに参加しよう！
- 動物と写真を撮ってみよう
- 様々な動物の名前を学ぼう



アメリカ/ ジョージア州
レストラン

- 友達とファストフード店に行こう
- 食べたい物をオーダーしてみる
- 店員にメニューについて質問



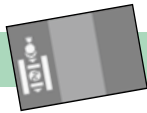
カナダ
スキー場

- カナダのサイズ表記は？
- 靴やウエアを試着してみる
- レンタルカウンターでの会話

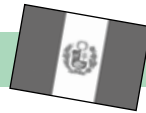


アイルランド
アイリッシュパブ

- アイリッシュブラックファーストティーを飲みながらパブでのやりとりを体験
- 観光地情報を聞いてみる



国際村の料理教室「せかいの台所」



12/23
SUN

モンゴル料理

～ シンさんの台所 ～

12月の「せかいの台所」はモンゴル料理でした。モンゴル国ウランバートル出身のダクワ・シン・ウナルガさんに教えていただいたのはホーショール(揚げた大きなモンゴル餃子)、ゴリルタイシュル(肉と麺のスープ)、スーテーツァイ(モンゴル式ミルクティー)の3品でした。

今回のモンゴル料理は塩だけのシンプルな味付でしたが、食材そのものの味を感じることができ、どれもおいしくい



いただきました。
ゴリルタイシュルは乾燥肉を使ってダシをとったので、深い味わいのスープになり参加者たちも大満足でした。

2/16
SAT

ペルー料理

～ モイセスさんの台所 ～

2月の「せかいの台所」の講師はペルー共和国リマ出身のモイセス・オルテガさん。国際村でペルー料理の教室を開くのは初めてで、キャンセル待ちの大人気講座でした。



今回はカウサ・レジェーナ(黄トウガラシのペーストを混ぜたペルーのマッシュポテト)、エスカベチェ・デ・ポージョ(若鶏の南蛮漬け)、レフレスコ・デ・キヌア(キヌアから作られたドリンク)の作り方を教えていただきました。

カウサ・レジェーナはトウガラシのペーストとライム汁が入って、少し辛く、さわやかな味でした。



ホームページより、《せかいの台所レシピ集》をご活用ください。

今回のモンゴル料理とペルー料理(P8に一部掲載)のレシピはもちろん、今まで実施してきた各国の料理のレシピを紹介しています。

平成30年度 コミュニティ通訳 活動報告



「コミュニティ通訳」とは、主に日常生活の中で言葉のサポートが必要な外国人に対し、通訳をする活動のことです。出羽庄内国際村では多文化共生事業の一環として、コミュニティ通訳登録制度を設け、様々な場面に派遣しています。現在は12言語、約90名の方が登録し、市役所などの公的機関、病院、学校などで活動しています。



庄内空港でチャーター便の歓迎イベント

に関する事業でも活躍しています。

コミュニティ通訳のうち、中国語、韓国語、英語はそれぞれ月1回、ロールプレイを中心とした自主勉強会をしています。今年度はその他に3言語合同で観光に関する勉強会を2回行いました。第1回目は日本酒についての講座で、酒造会社に勤務するコミュニティ通訳のメンバーから、日本酒の作り方や年間のスケジュール、日本酒の種類の違いについてなど詳しく説明を受けました。

第2回目は出羽三山について、山伏修行に参加し山伏になった方からレクチャーを受けました。出羽三山が過去、現在、未来を表すこと、羽黒山で行われる祭りや山伏の修行についてなど、わかりやすく教えていただきました。どちらの知識も2020年の東京オリンピックに向けてさらに増加が期待される海外からのお客様への「おもてなし」に、きっと役に立つでしょう。



出羽三山に関する合同勉強会

また最近では海外からの観光客だけではなく、ニュースで話題になっている外国人技能実習生が増えてきています。地域に在住、もしくは訪問する外国人を言語で支えるサポーター、「コミュニティ通訳」の役割はますます重要となってきています。国際村では「コミュニティ通訳」のメンバーを随時募集しています。日本語を含む2言語またはそれ以上の言語ができる方で、通訳や翻訳などのボランティアにご協力いただける方はぜひご連絡ください。

平成30年度 国際理解講座 フレンドシップサロン③ ペルー共和国 ～特有の文化～



フレンドシップサロンは、外国出身の方や様々な分野で海外などで活躍されている方のお話を聞く会です。今年度第3回目のフレンドシップサロンは1月、山形大学の留学生であるモイセス・オルテガさんに、ペルーについてお話いただきました。

ペルーは大きく3つの地域（沿岸・高地・ジャングル）に分類され、それぞれが特有の文化や魅力を持っていること、ペルー人を象徴する言葉は「情熱・カラフル・幸せ」であり、なぜこの3つがキーワードなのか等、クイズや動画を交えながらわかりやすく説明していただきました。その中で特に時間をかけてお話いただいたのが、「幸せ」についてです。ペルー人は家族を大事にし、家族と一緒にいることが幸せです。モイセスさんが帰国すれば、家族が大きなパーティーを準備して待っているそうです。



モイセスさんのクイズで会場も盛り上がりました。



◀モイセスさんのペルーでの家族や親戚の写真も紹介されました。

今からそのパーティーが楽しみだと、嬉しそうに話をしていました。

お話の後は、参加者からペルーやモイセスさん自身についての質問がいくつかありました。中には以前、中米や南米で生活していたという方々もあり、モイセスさんのお話を聞いて現地が恋しくなったそうです。

これからもフレンドシップサロンでは、いろいろな国のお話を企画していきます。ぜひご参加ください。

■新年度・第1回目のフレンドシップサロン情報

5月19日(日)
モンゴルのお話
《スピーカー》
ダクワ・シン・ウンダルガさん

フレンドシップサロンでは、スピーカーの推薦も受付しております。詳しくは国際村事務局までお問合せください。

～新年度各種講座の募集案内～

外国語講座 第1期(4月～7月)

- 入門コースに関しては、4月から1年をかけて学んでいます。
- 各講座受講者3名より開講です。(子どものための中国語講座は4名以上)
- テキスト代が別途かかる場合があります。
- 賛助会員の方は受講料1割引きです。
- ★事務局では見学をおすすめしています。見学は1回無料(要連絡)。



◆初心者英会話

講師：ルーク・パウスチアン氏
日程：4/11～7/18(木)
時間：午後7時～8時半
料金：18,200円(14回)



◆レベルアップ中級英語

講師：グラント・ポッター氏
日程：4/11～7/18(木)
時間：午後7時～8時半
料金：18,200円(14回)



◆子どものための中国語

講師：孫志紅(ソンズウホン)氏
日程：4/14～7/28(日)月2回
時間：午後4時～5時
料金：4,000円(8回)



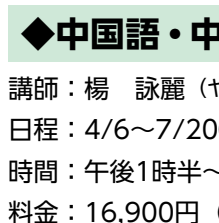
◆中国語・入門

講師：魏本紅(ウェイベンホン)氏
日程：4/4～7/18(木)
時間：午後7時～8時半
料金：19,500円(15回)



◆中国語・初級

講師：楊詠麗(ヤンヨンリ)氏
日程：4/12～7/12(金)
時間：午後7時～8時半
料金：16,900円(13回)



◆中国語・中級

講師：楊詠麗(ヤンヨンリ)氏
日程：4/6～7/20(土)
時間：午後1時半～3時
料金：16,900円(13回)



◆韓国語・入門

講師：李賢熙(イヒョンヒ)氏
日程：4/2～7/23(火)
時間：午後7時半～9時
料金：18,200円(14回)



◆韓国語・初級

講師：蔡明子(チェミョンジャ)氏
日程：4/13～7/12(金)
時間：午後7時～8時半
料金：16,900円(13回)



◆始めようドイツ語講座(入門)

講師：アレクサンデル・ブラント氏
日程：4/9～7/23(火)
時間：午後7時～8時半
料金：15,600円(12回)

気軽に外国語で会話を楽しみたい方に大好評の1時間講座です。申込み不要。日程は国際村ホームページ、Facebookに掲載中。1回500円
◎共通回数券/5回券2,500円、10回券4,500円

フリースタイル型講座



かんぱせーしょん 喫茶店(英語)

◇木曜 午後7時～
カリッサ・トラバース氏



朋友你好!(中国語)

◇木曜 午後7時～
楊詠麗(ヤンヨンリ)氏



◇土曜 午前11時半～
サムエル・キマニ氏



◇土曜 午後3時半～
趙萍(ジャオピン)氏
王雅萍(ワンヤピン)氏



韓国との出会い

◇土曜 午後2時～
韓文仙(ハンムンソン)氏



アプレモス・ エスパニョール(スペイン語)

◇土曜 午後2時～
フロレンシオ・サンチェス氏



ル・サロン (フランス語)

◇木曜 午後7時～
マリエッタ・ゴンルドブ氏



文化体験講座受講者募集

楊式太極拳講座

楊式太極拳講座は、平成20年から開講している文化体験講座です。

「楊式太極拳」は中国伝統太極拳の中でも代表的な流派で、緩やかにのびのび流れる逆腹式呼吸法のスタイルです。



老若男女を問わず行うことができます。

- 講師：覃莉莉氏(上海出身/酒田市在住)
- 時間：19:00～20:30
- 場所：出羽庄内国際村 ホールほか
- 服装：運動に適した服装
- 各コース受講者4名より開講

入門 (初心者)	前期 4/3～ 24回	水	21,600円
	後期10/2～ 24回		21,600円
スキルアップ (経験者)	前期 4/4～ 24回	木	21,600円
	後期10/3～ 24回		21,600円

※国際村賛助会員の方は受講料1割引です。

コロラド訪問団 ホストファミリー大募集

今年もアメリカのコロラド州から青年訪問団「YIAユース・イン・アクション」がやってきます。訪問団のメンバーは、日本語や日本文化を学んでいる10代を中心とした若者たちです。今回の滞在期間は6月5日～6月16日です。国際村では、このメンバーたちのホストファミリーを募集します。今年のメンバーは付き添いも含めて17人です。

～ご家庭にお願いしたいこと～

- 朝食・昼食の提供
 - 部屋の提供
 - 国際村までの送り迎え
- (各ご家庭の都合によって、相談できます)

*全期間の受け入れ(1家庭に1人)が基本ですが、受入れ希望の家庭が多い、または、家庭の都合などによっては短い期間になる場合もあります。複数人の受入れも可能です。興味をお持ちの方は、国際村までご連絡ください。

家庭で国際交流を深めてみませんか。



5/26

「せかいの台所」 ネパール料理 参加者募集!



2019年度1回目の「せかいの台所」はネパール料理アンディさんの台所です。



H30年度「せかいの台所」の様子

- ◎講師：ネパール・ポカラ出身
アディカリ ディペンドラさん
- ◎日時：2019年5月26日(日)
午前10時～午後1時頃
- ◎場所：出羽庄内国際村2階 調理実習室
- ◎定員：10名
- ◎参加費：1,500円(材料費込)
- ◎メニュー：現在検討中。詳細が決まり次第、ホームページやFacebook等で情報をお知らせいたします。
- ◎申込み：5月8日(水)午前9時より受付開始
- ※国際村賛助会員の方は参加費1割引です。

ワールドコミュニケーションクラブ 会員大募集!

このクラブは、英語が好きな中高生が毎月一回集まり、英語圏のネイティブの先生と一緒に英会話や外国の文化を楽しく学びます。毎月楽しい活動を英語ネイティブの先生たちが考えてくれます。



クリスマスツリーの飾り付け



英語を使って料理づくり



英語を使ったゲーム

現在、国際村では4月からの仲間を募集中です。英語が好きで、実践的に英語を使う機会を増やしたい中・高・高専生のみならず、ぜひ一緒に活動しませんか?興味のある方は国際村までお問合せください。

- 対象：中学生、高校生、高専生
- 実施日：月に1回(土曜日、または日曜日)
- 会費：1,000円(4～7月)1回無料で見学可能

せかいの台所 レシピシリーズ



ペルー料理

講師 モイセス オルテガさん

(ペルー共和国 リマ出身)



2月16日に行われた「せかいの台所～ペルー料理～」より
黄トウガラシのペーストを混ぜたペルーのマッシュポテト
“Causa rellena (カウサ レジェーナ)”をご紹介します。



Causa rellena (カウサ レジェーナ)【材料 6人分】

- | | | |
|--------------|----------------|---------|
| ○ジャガイモ…1kg | ○ブラックオリーブ…数個 | ○卵…12個 |
| ○アボカド…3個 | ○イエローチリペースト…適量 | ○ライム…1個 |
| ○鶏肉(胸肉)…600g | ○オリーブオイル…少々 | ○塩…少々 |
| ○マヨネーズ…適量 | | |

作り方

- ① ジャガイモを茹で、まだ温かいうちに大きめのボウルに入れ、マッシュする。
- ② そこへイエローチリペースト、絞りたてのライム果汁、塩を加えて味を調べ、オリーブオイルをたらし、手でよくこねる。
- ③ 10cm径のセルクルの内側にオリーブオイルを塗ってバットに置き、マッシュしたジャガイモの半量を入れる。手で平らにならす。



- ④ 茹でて割いた鶏肉にマヨネーズ、塩で味付けをして③の上にきれいに敷き詰める。その上に細かく刻んだゆで卵をのせ、マヨネーズをかける。



- ⑤ ④の上にスライスしたアボカドを敷き詰め、かるく塩をふる。最後にジャガイモの生地をのせ平らにする。



- ⑥ ブラックオリーブを飾り付けて完成。
※チキンをツナや蟹に替えるなど、色々な食材で楽しめる。



あとかき

今年の冬は雪も少なく、比較的暖冬傾向ではなかったでしょうか。ところで、観光庁から2018年の訪日外国人旅行者数が、初の3,000万人台を突破し3,119万人になったと発表されました。2013年に1,000万人を突破してから「インバウンド」という言葉が頻りにメディアに露出されるようになり、今ではごく普通に使われるようになったと思います。今年の4月の入国管理法の改正に伴い、外国人労働者が増えることが予想されます。国際村の日本語教室運営事業、生活相談業務、情報収集提供事業等を通して、今まで以上に魅力ある多文化共生の街づくりを目指し、事業の推進に当たっていきたくと思います。

平成30年度 賛助会員 ご協力ありがとうございました

法人会員様のご紹介 (加入順、敬称略)

有限会社 阿部園芸、北星印刷 株式会社
公益社団法人 鶴岡青年会議所
国際ソロプチミスト鶴岡
株式会社 鶴岡電子計算センター
ゴンゲ ランキスタ、鶴岡信用金庫
公益財団法人 山形県国際交流協会
鶴岡商工会議所、鶴岡ライオンズクラブ

新年度賛助会員募集

国際村では皆様からの支援を賜り、様々な事業を実施しています。新年度も充実した事業実施のために、皆様からのご協力何卒よろしくお願ひ申し上げます。

《年会費》大人／3,000円、高校・大学生／2,000円、小・中学生／1,000円、法人／1口10,000円

《期間》入会日から2020年3月31日まで

《特典》財団が実施する事業の受講料等1割引、会報や財団事業のご送付。また法人会員様は、会員名をこの紙面上で紹介いたします。